

2. Boulton J. The Cambridge Edition of the Works of D. H. Lawrence. Late Essays and Articles. – Cambridge University Press. – New York, 2004. – 465 p.
3. Fernihough A. The Cambridge Companion to D. H. Lawrence. Cambridge University Press. – 2001. – 292 p.
4. Murry M. Twentieth-Century Literary Criticism / Ed. by Poupard D. Gale Research Company Book Tower. – 1983. – 602 p.
5. Schvey H. Lawrence and Expressionism / Ed. by Heywood C. D. H. Lawrence. New Studies. London. Macmillan Press. – 1987.
6. Widmer K. The Art of Perversity. D.H. Lawrence's Shorter Fictions. – University of Washington Press. – 1962. – 258 p.
7. Worthen J. D. H. Lawrence. Modern Fiction. – London. – 1991. – 136 p.
8. Worthen J. D. H. Lawrence. A Literary Life. – The Macmillan Press Ltd., 1989. – 196 p.
9. Worthen J. The Life of Outsider. – Penguin Books, 2005. – 518 p.
10. [http://en.wikipedia.org/wiki/The\\_Evening\\_News\\_\(London\\_newspaper\)](http://en.wikipedia.org/wiki/The_Evening_News_(London_newspaper))

УДК 802.0-56 (075.8)

И. П. Суима,

Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара, г. Дніпропетровськ

### ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ РЕСПОНСИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

*Статья посвящена рассмотрению основных экстралингвистических факторов, влияющих на формирование респонсивных предложений – вербальной реакции на разного рода сообщения – на материале английского языка. Особое внимание уделяется определению понятия респонсивное предложение, которое описывается как специфический тип синтаксических единиц, для которых характерно их особое коммуникативное задание. Рассмотрено влияние экстралингвистических факторов на структуру и семантику респонсивных предложений в диалогической речи.*

**Ключевые слова:** респонсивное предложение, коммуникативное задание предложения, диалогическое единство, вербальная реакция, лингвистические и экстралингвистические факторы.

**Екстралінгвістична обумовленість респонсивних речень в діалогічному мовленні (на матеріалі англійської мови)**

*Стаття присвячена розгляду основних екстралінгвістичних факторів, що впливають на формування респонсивних речень – вербальної реакції на різного типу висловлювання – на матеріалі англійської мови. Особлива увага приділяється визначенню поняття респонсивне речення, що описується як специфічний тип синтаксичних одиниць, що мають їх особливе комунікативне завдання. Розглянуто вплив екстралінгвістичних факторів на структуру та семантику респонсивних речень у діалогічному мовленні.*

**Ключові слова:** респонсивне речення, комунікативне завдання речення, діалогічна єдність, вербальна реакція, лінгвістичні та екстралінгвістичні фактори.

**Extralinguistic argumentation of the responsive sentence within the dialogic speech (on the material of the English language)**

*The article deals with the main extralinguistic factors influencing the structure and meaning of the responsive sentences – verbal reactions to the any types of statements. Among them in the proposed article are considered the following ones: the emotional condition of the speakers, the relations between speakers, having or not having an intention to answer the question, a wish to give more information, then the speaker asks for, a personality of the individual you ask a question, having or not having information you asks for, a situation itself, an intention to bewilder the speaker, to avoid answering the question and, sometimes, a wish to get even some information from the speaker, lack of time for conversation. Particular attention is drawn to the metalinguistic interpretation of the notions «responsive» and «responsive sentence». Responsive sentence is considered as a specific type of sentence according to its communicative task. These speech units have a wide range of differential features, based on the lexical content, functional loading and communicative orientation of the corresponding constructions. To sum up, the responsive sentences are influenced with the extralinguistic factors as well as with linguistic ones during all stages of communication: establishing contact or introducing an issue for a discussing, continuation of the conversation and its logical development, concluding of the communication, presenting of final arguments, drawing to the conclusion.*

**Key words:** responsive sentence, communicative task of the sentence, dialogical entity, verbal reaction, linguistic and extralinguistic reasons.

Респонсивные предложения – функционально значимые синтаксические единицы с коммуникативным заданием вербальная реакция на сообщение любого типа (повествование, вопрос, императив) – в диалогической речи характеризуются тесной связью с предыдущей, инициирующей репликой и их зависимостью от определенных лингвистических и экстралингвистических факторов: *If you finish with this picture today it's going to be a lot less work. – A lot less work for you!; Would you like the galleries and the exhibitions or the sights? – the sights; What are you doing here? – Is it already 3:00?* и т.п.

Согласно Словарю лингвистических терминов, диалог – разновидность (тип) речи, при которой происходит обмен взаимообусловленными высказываниями-репликами. Реплика, которая дает начало разговору, определяет его тему и цель, строится относительно свободно. Эта реплика называется стимулом, так как побуждает собеседника к ответной реплике или действию. Ответная реплика, реплика-реакция, по своему лексическому составу и синтаксической структуре зависит от реплики-стимула. Диалог обычно состоит из чередующихся реплик-стимулов и реплик-реакций. По характеру реакции определяются соответствующие типы диалогов: Д.-противоречие, Д.-синтез (Е. М. Галкина-Федорук), Д.-спор, Д.-объяснение, Д.-ссора, Д.-унисон (А.К.Соловьева), Д.-сообщение, Д.-обсуждение, Д.-беседа (О. И. Шаройко) [5]. Единицей диалога является диалогическое единство – структурно-смысловая общность, текст двух или более участников речи, обеспечивается наличием одной темы, согласием или несогласием собеседников; последовательность взаимосвязанных реплик, объединенных: **1)** накоплением информации по данной теме; **2)** мотивированностью форм; **3)** сцеплением, опорой на предыдущую или последующую реплики. В частности, лингвистами рассматривается специфика вопросно-ответного единства, одного из типов диалогического единства, – структурной разновидности диалогического единства, а именно: фрагмента диалога, состоящего из двух или более информационно связанных реплик, в одной из которых содержится вопрос, а в следующей(-их) – ответная реакция на этот вопрос в соответствии с его содержанием [7, с. 112]. При изучении диалога особое внимание, как правило, уделяется репликам-стимулам [8; 9; 10], особенно, если они являются вопросительными по своему коммуникативному заданию, а не репликам-реакциям. Стимулирующая ре-

плика определяет характер коммуникации, является более независимой, но, реплика-реакция, несмотря на тесную связь с иницирующей репликой, информативнее стимулирующей фразы и характеризуется стилистическим, семантическим, структурным и функциональным разнообразием. Реплика реакция, в большинстве случаев, является не сколько ответом, сколько именно реакцией на вопрос или высказывание и может быть квалифицирована как респонсивное предложение или респонсив – особая синтаксическая единица с особым коммуникативным заданием, выражающая вербальную реакцию на иницирующую реплику. Респонсивное предложение (вербальная реакция) практически всегда обусловлена целым рядом лингвистических и экстралингвистических факторов.

Согласно словарю-справочнику «Термины и понятия лингвистики», экстралингвистические факторы это параметры внеязыковой социальной действительности, обуславливающие изменения в языке как глобального, так и частного характера [6]. Применительно к респонсивным предложениям, можно выделить следующие экстралингвистические причины, обуславливающие структуру и семантику рассматриваемых синтаксических единиц:

– Эмоциональное состояние собеседников (как говорящего, так и «реагирующего», отвечающего на иницирующую реплику): *Hello! How are you? – Let's speak about it tomorrow!; Help me with my home task, please! – Oh, with pleasure!;*

– Характер отношений говорящих между собой: *Nice to meet you! – Nice to meet you too!; And, I am waiting for your interesting story about yesterday's events! – Don't bother me!*

– Отношение собеседников к теме разговора: *Have you ever been at theatre? – I hate it!; What can you tell about this singer? – She sings better than dances!*

– Желание или нежелание отвечать на поставленный вопрос или предоставить запрашиваемую информацию: *And where have you been? – Nowhere, Did you count heads? Eleven, including me; What's your address? – Sorry, but that's strictly confidential.*

– Попытка предложить больше\меньше информации, чем требует собеседник: *Excuse me. Are your parents here? My parents live in Paris., Nothing to Chicago? There's nothing to Chicago, New York, Nashville*

– Особенности характера собеседников: *Can you, please, explain this term again? – I don't like repeating the sane things for several times!; I saw your classmate yesterday? – Really? Who it was? Where? Why did not you tell me earlier?;*

– Знание или незнание запрашиваемой информации: *Any idea how this happened? – No; How late's the restaurant open?- 8:30 every night; Can you show me the way to the nearest bank? – I am not a local citizen, sorry!*

– Ход самой коммуникативной ситуации: *Change 150. Quarters or nickels? – Quarters are fine. You said we'd go for ice cream. – I lied!*

– Желание избежать ответа на вопрос, перевести разговор на другую тему, а иногда, даже и узнать что-то у собеседника: *Did you watch the news this morning? – Have they said something important?; Are you tired? – Why do you always ask me so stupid questions?; What are you doing here? – What do you think?*

– Ограниченность собеседников (или хотя бы одного из них) во времени: *What are you doing? Don't move. – Can I talk to you for a minute? – Quickly*

Рассмотрим подробнее перечисленные выше факторы. В качестве одного из основных экстралингвистических факторов мы выделяем эмоциональное состояние говорящих, что, безусловно, значительно влияет на процесс коммуникации. В зависимости от указанной причины, ответные реплики (респонсивные предложения) в приведенных нами примерах могут быть самые разные: 1) *Hello! How are you? – Let's speak about it tomorrow!; I don't have a duty to write for you a report about it!; Fifty-fifty; It's better not to speak about it!; Great, thank you! And how are you?; Never better* и т.д. 2) *Help me with my home task, please! – Oh, with pleasure!; I have no time!; I don't know how to do it!; I don't remember the information you need!; Ok, please, show what should I do!; Ok, let's see what can I do for you* и т.д. Многое зависит и от особенностей иницирующей реплики и того, как она построена: *I say! – I have no time!; Excuse me, can I ask you one question? – Of course, please!*

Еще одним важным фактором является характер отношений говорящих между собой: как личные, так и социальные. Социальные отношения проявляются лишь в определенных видах взаимодействий между людьми, а именно – социальных, в процессе которых эти люди воплощают свои социальные статусы и роли в жизнь, а сами статусы и роли имеют достаточно четкие границы и весьма жесткие регламентации. Общественные отношения придают взаимную определенность социальным позициям и статусам. Например, отношения в торговле между основными факторами – это взаимная определенность продавца и покупателя в процессе осуществления сделки (купли-продажи). Таким образом, социальные отношения тесно связаны с социальными взаимодействиями, хотя это не тождественные понятия, обозначающие одно и то же. С одной стороны, социальные отношения реализуются в социальных практиках (взаимодействиях) людей, с другой стороны, социальное отношение представляет собой предпосылку социальных практик – устойчивую, нормативно закрепленную социальную форму, через которую становится возможной реализация социальных взаимодействий [1; 2]. Отсюда, характер отношений между людьми определяет и в какой-то степени регламентирует их общение и даже то, как они реагируют на вопросы и сообщения друг друга. Например, если подчиненный собеседника говорит: *Please, can you go to the business trip instead of me?* то, говорящий, скорее всего, ответит что-то вроде: *I have another duties in this company!; We had definite reasons to let you to go there!; No, I can't* и т.п. Но, если точно такой же вопрос задаст начальник говорящего, то он вынужден будет согласиться поехать, или, хотя бы, привести разумные аргументы почему нет.

Во многих случаях одним из ведущих факторов является и сама тема разговора и отношение к ней говорящих. По-разному собеседник может воспринимать заявления говорящего, касающиеся политики, религии, традиций, отношений в семье и т.п. Реакция на такого рода сообщение может быть как одобрительной – собеседник выразит свою поддержку и добавит еще что-то к уже сказанному, так и нейтральной, неодобрительной, и, даже может послужить началом словесной перепалки: *Have you seen the last film? It is terrible! Nothing to look at! – Don't think that you are aware of the art of cinema!; These new reforms of the British parliament are so unnecessary! – And, maybe you can explain why, the great politician?!*

Желание\нежелание собеседника отвечать на поставленный вопрос или высказывать свое мнение по какому-либо поводу также является одним из основополагающих факторов, обуславливающих респонсивные предложения. В ответных репликах в таких случаях часто применяется так называемый «коммуникативный саботаж», или другими словами – попытка уйти от разговора. Основой коммуникативного саботажа является скрытое противодействие, внутреннее сопротивление адресата, которое в итоге сводится к нарушению принципа кооперации [1,3,4].

Таким образом, экстралингвистические факторы, наряду с лингвистическими, определяют характер и структурные особенности респонсивных предложений в диалогической речи.

**Література:**

1. Андреева В. Ю. Особенности скрытого противодействия в разных типах дискурса / В. Ю. Андреева // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактические аспекты профессиональной подготовки переводчиков: материалы II научно-практической Интернет-конференции с международным участием. – Тула : Изд-во ТулГУ, 2013. – С. 6–10.
2. Вишневецкая А. В. Конфликтология: курс лекций [Электронный ресурс]. – URL : <http://www.humanities.edu.ru/db/msg/46607>.
3. Меньшиков И. И. Типология респонсивных предложений в современном русском языке / И. И. Меньшиков // Избранные труды по лингвистике. – Днепропетровск : Новая идеология, 2012. – С. 85–100.
4. Половинко Е. А. Типы отношений между репликами вопросно-ответных конструкций / Е. А. Половинко // Вісник Дніпропетровського університету. – 2007. – Вип. 10. – № 4/1. – С. 238–244.
5. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 2-е. – Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – М. : Просвещение, 1976. – Электронный ресурс. – Режим доступа : <http://dic.academic.ru/dic.nsf/lingvistic/диалог>
6. Термины и понятия лингвистики: Общее языкознание. Социоллингвистика : Словарь-справочник. – Назрань : ООО «Пилигрим». Т. В. Жеребило. 2011. – Электронный ресурс. – Режим доступа: [http://sociolinguistics\\_dictionary.academic.ru/825/undefined](http://sociolinguistics_dictionary.academic.ru/825/undefined) / Экстралингвистические факторы
7. Третьякова В. С. Речевой конфликт и аспекты его изучения / В. С. Третьякова // Юрислингвистика-5: Юридические аспекты языка и лингвистические аспекты права: межвуз. сб. науч. ст. – Барнаул : Изд-во Алтайского гос. ун-та, 2004. – 357 с. – С. 112–120.
8. Bloomfield L. Language / L. Bloomfield. – New York : Henry Holt and Company, 1933. – 580 p.
9. Crystal D. Cambridge Encyclopedia of the English language / D. Crystal. – Cambridge : Cambridge University Press, 1995. – 491 p.
10. Encyclopedia of language and linguistics / edited by Keith Brown. – 2-nd edition, Elsevier Science, 2005. – 9000 p.

УДК 81'42:811.111

Г. С. Сухомудь,

Київський університет ім. Б. Д. Грінченка, м. Київ

**ТУРИСТИЧНИЙ ДИСКУРС ТА ПІДХОДИ ДО ЙОГО АНАЛІЗУ**

*Стаття присвячена описові досліджень туристичного дискурсу та дискурсивного аналізу мови туризму сучасними англомовними вченими. В даній роботі розглянуто найвагоміші дослідження туристичного дискурсу та підходи до вивчення мови туризму.*

**Ключові слова:** дискурс, дискурсивний аналіз, туристичний дискурс, мова туризму.

**ТУРИСТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС И ПОДХОДЫ К ЕГО АНАЛИЗУ**

*Статья посвящена описанию исследований туристического дискурса и дискурсивного анализа языка туризма современными англоязычными учеными. В данной работе рассмотрены основные исследования туристического дискурса и подходы изучения языка туризма.*

**Ключевые слова:** дискурс, дискурсивный анализ, туристический дискурс, язык туризма.

**TOURISM DISCOURSE AND APPROACHES TO ITS ANALYSIS**

*The article is devoted to tourism discourse and discourse analysis of language of tourism by modern English-speaking scholars. This paper analyzes the most significant investigations of tourism discourse and approaches to studies of language of tourism in the works of J. Urry, G. Dann, C. Thurlow, A. Jaworski, and S. Francesconi. Discussing current view on language used in tourism as a specific kind of language, that fulfills multiple functions due to the specific position of tourism in the current society, the article attempts to study significance of tourism texts and their role in symbolic transformation of destinations. The paper brings together discourse and tourism. Although both fields gained critical and theoretical bases in their own right, the ways of their interaction received much less attention. The study of tourism discourse is interdisciplinary in nature and deals with relation of traveler / tourist to space, representations of the tourist experience, mobility-related identities, or ways of enacting the tourist experience. The article aims to overview different theoretical and methodological approaches to tourism discourse, opening perspectives for further practical investigation of tourism texts, printed and digital.*

**Keywords:** discourse, discourse analyses, tourism discourse, language of tourism.

**Постановка проблеми у загальному вигляді та її зв'язок із важливими науковими чи практичними завданнями.** Дослідження туризму та дискурсу окремо віддавна є предметом пильної уваги дослідників, проте шляхи їх перетину та взаємодії отримали значно менше уваги. Дослідження туристичного дискурсу виходить за рамки конкретних дисциплін, привертаючи увагу спеціалістів різних галузей, таких як лінгвістика, соціологія, культурна та критична географія, економіка, дослідження комунікації та нових медіа. **Актуальність статті** зумовлена необхідністю висвітлення туристичного дискурсу саме у руслі лінгвістичних досліджень.

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Дослідження проблеми сутності, структури, функціонування і типології дискурсу є одним з основних напрямів світової лінгвістики, що підтверджується значною кількістю праць вітчизняних та зарубіжних вчених (Н.Д. Артюнова, В.І. Карасик, Р. Богранд, Т. ван Дейк, Я. Іфверсен, Н. Ферклаг, М. Фуко та ін.). Стаття спирається на дослідження саме туристичного дискурсу такими дослідниками як Г. Данн, С. Францесконі, К. Терлоу, А. Яворський, Дж. Уррі, Р. Хелеті та Дж. Каплан-Вінгер та присвячується систематизації лінгвістичних досліджень туристичних текстів.

**Мета статті** є висвітлення підходів до вивчення туристичного дискурсу у руслі лінгвістичних досліджень сучасними англомовними вченими.

Мета досягається шляхом виконання наступних завдань: окреслити специфіку туристичного тексту; проаналізувати сучасний англомовний доробок праць з питання туристичного дискурсу; визначити підходи до вивчення туристичного дискурсу.

**Виклад основного матеріалу.** Туристичний дискурс входить до найпоширеніших публічних дискурсів глобального характеру, що об'єднує мільйони людей, які беруть участь у його формуванні входячи у безліч комунікативних ситуацій. Культура, історія, ідентичності, традиції стають об'єктами туристичного дискурсу. Міжнародною мовою туризму визнається англійська мова; фактично всі міжнародні офіційні документи і нормативні акти у сфері туризму написані англійською мовою, більшість комунікацій пов'язаної з подорожами та туризмом відбувається англійською мовою, рекламні брошури, путівники, буклети, незалежно від країни походження друкуються англійською, що відкриває широкі можливості для дослідників. Ставлячи у центр дослідження туризму мову, дискурс і комунікацію, дослідники намагають-